

Програма на 5 Років	Программа на 5 Лет	Program for the 5-year old
Planned activities/events outside the weekly lessons: Заплановані заняття/події крім тижневих уроків: - Parents Orientation day #1 of Sunday School <i>Орієнтаційна зустріч для батьків у перший день недільної школи</i> - Parents introductory meeting with teachers (within first month of starting Sunday School) <i>Знайомство батьків з викладачами (протягом першого місяця після початку занять у недільній школі)</i> - Participation with all Age 5 category groups in the Christmas service program <i>Участь у програмі різдвяного богослужіння разом з усіма 5-ти річними групами</i>		
Daily Requirements of the Classroom: Щоденні вимоги в класі: - Weekly lesson/ Щотижневий урок - Weekly Bible verse/ Біблійний вірш тижня - Weekly age-appropriate homework assignment associated with each lesson <i>Щотижнєве домашнє завдання, адаптоване до віку учнів, пов'язане з кожним уроком</i>		

Урок 1		
Тема	Знайомство з учнями та Богом (Бог любить діток)	Знакомство с учениками и Богом (Бог любит деток)
	Getting to know the students and God (God loves children)	
У Біблії/ В Библии		
Центральна істина/ Центральная истина	Пояснити що таке Недільна школа, правила та ціль школи. Розказати дітям що Бог їх любить	Об'яснить, что значит Воскресная школа, правила и цели школы. Рассказать детям что Бог их любит
Вірш/ Стих	“любить тебе Господь, Бог твій.” (Пов. Зак. 23:5) “... because the LORD your God loves you.” Deuteronomy 23:5 (NKJV)	“...Ибо Господь Бог Твой любит тебя” Втор. 23:5 “... because the Lord thy God loved thee.” Deuteronomy 23:5 (KJV)
Ресурси/ Ресурсы	(«Елим»)	(«Елим»)
Пісня/ Песня	“Всем помаши рукой”	

Урок 2		
Тема	Біблія – Наймудріша Книга (Біблія)	Библия – Самая мудрая Книга
У Біблії/ В Библии	(Як. 1:5, 22)	(Иак. 1:5, 22)
Центральна істина/ Центральная истина	Біблія – єдина мудра книга, яка відповідає на всі самі важливі питання.	Самая мудрая книга- Библия, которая отвечает на все самые важные вопросы.
Вірш/ Стих	“Бо Боже Слово живе та діяльне, » (Євр. 4:12) “For the word of God is living and powerful...” Hebrews 4:12 NKJV	“Ибо Слово Божие живо и действенно.” Евр . 4:12 “For the word of God is quick, and powerful...” Hebrews 4:12 KJV
Ресурси/ Ресурсы	«Ключ» 3-6 лет, 1 год 1 Чет. Урок 1 «Свет Истины» Выпуск 10 Урок 1	(«Ключ» 3-6 лет, 1 год 1 Чет. Урок 1; «Свет Истины» Выпуск 10 Урок 1)
Пісня/ Песня	“Дивная книга” Программа Ключ 3-6 1.1	

Урок 3		
Тема	Молитва. Стукай і не тікай (Молитва)	Молитва (Настойчивость в молитве - Притча о неправедном судье)
У Біблії/ В Библии	(Лк. 11:19)	(Лк. 18:1-8)
Центральна істина/ Центральная истина	Молитва – спілкування з Богом. У молитві треба бути постійним	Молитва – общение с Богом, в молитве необходима настойчивость.
Вірш/ Стих	“І Я скажу вам: просіть – і буде вам дано...” (Лк. 11:9) “So I say to you, ask, and it will be given to you...” Luke 11:9 NKJV	“И Я скажу вам: просите, и дано будет вам...”, (Лк. 11:9) “And I say unto you, Ask, and it shall be given you...” Luke 11:9 KJV
Ресурси/ Ресурсы	(«Ключ до Божої мудрості» 2 Чет. Урок 14)	(«Ключ» 3-6 лет, 5 год 3 четверть урок 7)
Пісня/ Песня	Пісня #14 “Я молюсь перед тобою” Пісня # 22 “Встану вранці помолюся” Збірник Дивоквіт	

Урок 4

Тема	Чисте серце (Чистота серця)	Чистое сердце
У Біблії/ В Библии	(Лк. 1гл)	(Лук. 1 гл.)
Центральна істина/ Центральная истина	Бог хоче щоб ми берегли своє серце чистим.	Бог хочет чтобы мы берегли свое сердце чистым
Вірш/ Стих	“Блаженні чисті серцем...” (Мт. 5:8)	“Блаженные чистые сердцем ибо они Бога узрят”. (Мт. 5:8)
	“Blessed are the pure in heart, For they shall see God.” Matthew 5:8 NKJV	“Blessed are the pure in heart: for they shall see God.” Matthew 5:8 KJV
Ресурси/ Ресурсы	(«Божий Заповіт зі Мною» 2 Сем. Урок 6)	(«Божий Заповіт зі Мною» 2 Сем. Урок 6)
Пісня/ Песня	Пісня # 5 “Ми маленькі діточки” Збірник “Дивоквіт”; Пісня # 1 “Стук, стук, стук”; Пісня # 6 “Маленькое сердечко” Сборник “Маленькие сердечки”	

Урок 5		
Тема	Бог створив світ (1-4 день)(Створення землі)	Бог сотворил мир (1-4 день) Сотворение земли
У Біблії/ В Библии	(Бут. 1:1-19)	(Быт. 1:1-19)
Центральна істина/ Центральная истина	Весь світ створений Богом.	Весь мир сотворён Богом.
Вірш/ Стих	“На початку Бог створив небо та землю.” (Бут. 1:1)	“В начале сотворил Бог небо и землю.”, Иер. 51:19 (Бут. 1:1)
	“In the beginning God created the heavens and the earth.” Genesis 1:1 NKJV	“In the beginning God created the heaven and the earth.” Genesis 1:1 KJV
Ресурси/ Ресурсы	(«Наследие» 4-6 лет Раздел 1 Урок 1; «Служение Поколениям» 4-6 лет, 1 год 1е Пол. Урок 1; «Початки» Урок 1 Програма ТЕД; «Ми Йдемо в Небо за Христом» 1 Сем. Урок 1; Початкова Недільна Школа «Посібник для Вчителя Частина 3» Урок 1, 2; «Жемчужинки Библии 2» Урок 1)	(«Наследие» 4-6 лет Раздел 1 Урок 1; «Служение Поколениям» 4-6 лет, 1 год 1е Пол. Урок 1; «Начала» Урок 1 Програма ОЕД; «Ми Йдемо в Небо за Христом» 1 Сем. Урок 1; «Жемчужинки Библии 2» Урок 1)
Пісня/ Песня	Пісня # 9 “Боже творіння” Збірник Дивоквіт Пісня “Все створив Бог” Програма ТЕД	

Урок 6		
Тема	Бог створив риб, пташок, тварин (5-6 день)(Створення тваринного світу)	Бог сотворил рыб, птиц, животных (5-6 день)
У Біблії/ В Библии	(Бут. 1:20-25)	(Быт. 1:20-25)
Центральна істина/ Центральная истина	Бог – мудрий та турботливий Творець.	Бог – мудрый и заботливый Творец.
Вірш/ Стих	“Бог, Який створив світ і все що в ньому...” (Дії 17:24)	“Бог, сотворивший мир и все что в нем...”, (Деян. 17:24)
	“God, who made the world and everything in it...” Acts 17:24 NKJV	“God that made the world and all things therein...” Acts 17:24 KJV
Ресурси/ Ресурсы	(«Служение Поколениям» 4-6 лет, 1 год 1е Пол. Урок 3; «Початки» Урок 1 Програма ТЕД; «Жемчужинки Библии 2» Урок 2)	(«Служение поколениям» 4-6 лет, 1 год 1 полугодие урок 3; «Начала» урок 1)
Пісня/ Песня	Пісня # 20 “Сотворив Бог цілий світ” Пісня # 23 “Бог створив” Збірник Дивоквіт	

Урок 7		
Тема	Бог створив чоловіка та жінку (6 день)(Створення людини)	Бог сотворил мужчину и женщину (Адам и Ева)
У Біблії/ В Библии	(Бут. 1:26-31; 2:7-15, 18-23; 3:20)	(Быт. 1:26-31; 2:7-15, 18-23; 3:20)
Центральна істина/ Центральная истина	Бог – мудрий та турботливий Творець.	Бог сотворил человека отличным от всех других творений и по-особому заботится о нём.
Вірш/ Стих	“І Бог на Свій образ людину створив...” (Бут 1:27)	“И сотворил Бог человека по образу Своему” Быт 1:27
	“So God created man in His own image...” Genesis 1:27 NKJV	“So God created man in his own image...” Genesis 1:27 KJV
Ресурси/ Ресурсы	(«Служение Поколениям» 4-6 лет, 1 год 1е Пол. Урок 5)	(«Служение поколениям »4-6 лет, 1 год 1 полугодие урок 5; «Начала» урок 1; «Наследие» 4-6 лет Урок 2 раздел 1)
Пісня/ Песня		

Урок 8		
Тема	Гріхопадіння Адама та Єви (Смерть є заплатаю за гріх)	Самая грустная история (Грехопадение Адама и Евы)
У Біблії/ В Библии	(Бут. 2:8-9, 15-17; 3:1-19)	(Быт. 2:8-9, 15-17; 3:1-19)
Центральна істина/ Центральная истина	Бог бачить гріх та карає за нього.	Бог видит грех и наказывает за него.
Вірш/ Стих	“Бо заплата за гріх – смерть;” (Рим. 6:23)	“Ибо возмездие за грех смерть ..” (Рим. 6:23)
	“For the wages of sin is death..” Romans 6:23 NKJV	“For the wages of sin is death...” Romans 6:23 KJV
Ресурси/ Ресурсы	(«Служение Поколениям» 4-6 лет, 1 год 1е Пол. Урок 6; «Служение Поколениям» 7-10 лет, 1 год 1е Пол. Урок 3; «Початки» Урок 2 Програма ТЕД; «Свет Истины» Выпуск 1 Урок 3; Початкова Недільна Школа «Посібник для Вчителів Частина 3» Урок 3;«Божий Заповіт зі Мною» 1 Сем. Урок 3)	(«Служение Поколениям» 4-6 лет, 1 год 1е Пол. Урок 6; «Служение Поколениям» 7-10 лет, 1 год 1е Пол. Урок 3; «Начала» Урок 2 Програма ОЕД; «Свет Истины» Выпуск 1 Урок 3)
Пісня/ Песня	Пісня # 1 “Бог сотворил все” Пісня # 3 “Вот я” Служ пок	

Урок 9		
Тема	Повторення та День подяки (Вдячність)	Повторение и День благодарения
У Біблії/ В Библии		
Центральна істина/ Центральная истина	Бог створив усе, ми повинні дякувати Йому за прекрасні Його дари.	Бог сотворил все, мы должны благодарить Его за прекрасные Его дары.
Вірш/ Стих	“За все дякуйте...” (1 Сол. 5:18)	“За все благодарите...” (1 Кол. 5:18)
	“In everything give thanks...” 1 Thessalonians 5:18 NKJV	“In every thing give thanks...” 1 Thessalonians 5:18 KJV
Ресурси/ Ресурсы	(«Служение Поколениям» 4-6 лет, 1 год 1е Пол. Урок 2)	(«Служение Поколениям» 4-6 лет, 1 год 1е Пол. Урок 2)
Пісня/ Песня	Пісня #22 “Мой Бог я стою пред Тобою” Сборник “Поющие сердечки” (RU)	

Урок 10		
Тема	Найбільша обітниця Божа (Пророцтво про прихід Христа)	Наибольшее обещание Божье (Пророчества про Рождество Иисуса Христа)
У Біблії/ В Библии	(Лк. 1:26-56; Мат. 1:18-25)	(Лк. 1:26-56; Мат. 1:18-25)
Центральна істина/ Центральная истина	Бог любить своє творіння а тому післав Сина Свого у світ щоб спасти.	Бог любит свое творение а поэтому послал Сына Своего в мир чтобы спасти.
Вірш/ Стих	“І вона народить Сина, а ти даси ім'я Йому Ісус, бо Він спасе людей Своїх від гріхів їхніх.” (Мт. 1:21)	“ родит же Сына, и наречешь Ему имя Иисус, ибо Он спасет людей Своих от грехов их.” (Мт. 1:21)
	“And she will bring forth a Son, and you shall call His name Jesus, for He will save His people from their sins.” Matthew 1:21 NKJV	“And she shall bring forth a son, and thou shalt call his name Jesus: for he shall save his people from their sins.” Matthew 1:21 KJV
Ресурси/ Ресурсы	(«Путешествие с Библией 5 лет» Урок 10; «Ключ» 3-6 лет 4 год 2 Чет. Урок 5; Початкова Недільна Школа «Посібник для Вчителів Частина 3» Урок 14)	(«Путешествие с Библией 5 лет» Урок 10; «Ключ» 3-6 лет 4 год 2 Чет. Урок 5)
Пісня/ Песня	Пісня # 1 “Колокольчики звенят” (RU) Пісня “Споживает стомлена країна” Колядка Радісна	

Урок 11		
Тема	Виконання обітниці (Народження Ісуса Христа)	Исполнение обещания Божьего, рождение Иисуса Христа
У Біблії/ В Библии	(Лк. 2:1-20)	(Лк. 2:1-20)
Центральна істина/ Центральная истина	Ісус – Спаситель всіх людей. Бог виконує Свої обіцянки.	Иисус – Спаситель всех людей. Бог исполняет Свои обещания.
Вірш/ Стих	“...народився для вас Спаситель, Який є Христос Господь.” (Лк. 2:11)	“ ибо ныне родился вам в городе Давидовом Спаситель, Который есть Христос Господь.” (Лк. 2:11)
	“For there is born to you this day in the city of David a Savior, who is Christ the Lord.” Luke 2:11 NKJV	“For unto you is born this day in the city of David a Saviour, which is Christ the Lord.” Luke 2:11 NKJV
Ресурси/ Ресурсы	(«Служение Поколениям» 4-6 лет, 2 год 2е Пол. Урок 16; «Наследие» 4-6 лет Раздел 1 Урок 12; «Скарби Христа» 2 Сем. Урок 1; «Свет Истины» Выпуск 11 Урок 1; Початкова Недільна Школа «Посібник для Вчителів Частина 3» Урок 17)	(«Служение Поколениям» 4-6 лет, 2 год 2е Пол. Урок 16; «Наследие» 4-6 лет Раздел 1 Урок 12; «Скарби Христа» 2 Сем. Урок 1; «Свет Истины» Выпуск 11 Урок 1; Початкова Недільна Школа «Посібник для Вчителів Частина 3» Урок 17)
Пісня/ Песня		

Урок 12		
Тема	Ісус-немовлятко в храмі (Ісус немовлятко)	Иисус младенец в храме.
У Біблії/ В Библии	(Лк 2:25-40, 49-52)	(Лк 2:25-40, 49-52)
Центральна істина/ Центральная истина	Ісус був дитиною також. Він також був принесений до храму та за нього раділи і молилися	Иисус – был тоже ребенком. Он также был принесен в храм и за него радовались и молились о Нем
Вірш/ Стих	“Радійте, праведні, Господом...” (Пс. 97:12)	“Радуйтесь праведные о Господе...” (Пс. 96:12)
	“Rejoice in the Lord, you righteous...” Psalm 97:12 NKJV	“Rejoice in the Lord, ye righteous;...” Psalm 97:12 KJV
Ресурси/ Ресурсы	(«Путешествие с Библией 5 лет» Урок 13 «Наследие» 4-6 лет Раздел 1 Урок 13; «Ключ» 3-6 лет 2 Год 3 Чет. Урок 4)	(«Путешествие с Библией 5 лет» Урок 13 «Наследие» 4-6 лет Раздел 1 Урок 13; «Ключ» 3-6 лет 2 Год 3 Чет. Урок 4)
Пісня/ Песня	Пісня # 3 “У меня есть друг” Пособие “Служение Поколениям”. (RU)	

Урок 13		
Тема	Дитинство Ісуса (Слухняність батькам)	Послушний Мальчик (Детство Иисуса)
У Біблії/ В Библии	(Лк. 2:40, 51б-52)	(Лк. 2:40, 51б-52)
Центральна істина/ Центральная истина	Ісус – приклад для кожної дитини, Він був слухняний Своїм батькам.	Иисус – пример для каждого ребёнка.
Вірш/ Стих	“Діти, будьте слухняні батькам своїм, бо це приємне Господеві.” (Кол. 3:20)	“Дети, будьте послушны родителям ибо это благоугодно Господу.” (Кол. 3:20)
	“Children, obey your parents in all things, for this is well pleasing to the Lord.” Colossians 3:20 NKJV	“Children, obey your parents in all things: for this is well pleasing unto the Lord.” Colossians 3:20 KJV
Ресурси/ Ресурсы	(«Служение поколениям» 4-6 лет, 1 год 2е Пол. Урок 18; «Свет истины» Выпуск 11 Урок 2) Початкова Недільна Школа «Посібник для Вчителів Частина 3» Урок 16)	(«Служение поколениям» 4-6 лет, 1 год 2 полугодие урок 18 «Свет истины» Выпуск 11 Урок 2)
Пісня/ Песня	Пісня # 48 “Як малим ще був Ісус” Збірник Дивоквіт Пісня # 5 “Надо добрым быть” Программа Служ. Пок. (RU)	

Урок 14		
Тема	Ісус та діти (Любов до дітей)	Иисус и дети, любовь к детям
У Біблії/ В Библии	(Мр. 5:21-23, 25-43; 10:13-16; Лк 8:40-42, 49-56 Мр. 10:13-16)	(Мр. 5:21-23, 25-43; 10:13-16; Лк 8:40-42, 49-56 Мр. 10:13-16)
Центральна істина/ Центральная истина	Ісус любить всіх дітей та любить коли вони до Нього приходять	Иисус любит всех детей, Иисус любит, когда дети приходят к Нему.
Вірш/ Стих	“...Пустіть діток приходити до Мене...” (Мр. 10:14)	“Пустите детей приходит ко Мне...”, Мк. 10:14
	“...“Let the little children come to Me”” Mark 10:14 NKJV	“Suffer the little children to come unto me” Mark 10:14 KJV
Ресурси/ Ресурсы	(Початкова Недільна Школа «Посібник для Вчителів Частина 1» Урок 12; «Служение Поколениям» 4-6 лет, 1 год 2е Пол. Урок 31)	(«Служение поколениям» 4-6 лет, 1 год 2 полугодие урок 31)
Пісня/ Песня	Пісня # 3 “У меня есть друг” Пособие Служ. Пок. (RU)	

Урок 15		
Тема	Чудовий улов. Ісус допомагає Петру зловити рибу. (Слідування за Ісусом)	Чудесный улов (Иисус помогает Петру ловить рыбу)
У Біблії/ В Библии	(Лк. 5:1-11)	(Лк. 5:1-11)
Центральна істина/ Центральная истина	Той, хто прийняв Ісуса, визнає Його Господом і прямує за Ним	Тот, кто принял Иисуса, признает Его Господом и следует за Ним.
Вірш/ Стих	“Хто служить Мені, нехай іде вслід за Мною...” (Івана 12:26)	“Кто Мне служит, Мне да последует...” (Иоана 12:26)
	“If anyone serves Me, let him follow Me...” John 12:26 NKJV	“If any man serve me, let him follow me...” John 12:26 KJV
Ресурси/ Ресурсы	(“Скарби Христа” 2 Сем. Урок 3; «Служение Поколениям» 4-6 лет, 1 год 2е Пол. Урок 19; «Свет Истины» Выпуск 6 Урок 1)	(“Сокровища Христа” 2 Сем. Урок 3; «Служение Поколениям» 4-6 лет, 1 год 2е Пол. Урок 19; «Свет Истины» Выпуск 6 Урок 1)
Пісня/ Песня		

Урок 16		
Тема	10 прокажених (Подяка)	10 прокажённых, Благодарность
У Біблії/ В Библии	(Лк. 17:11-19)	(Лк. 17:11-19)
Центральна істина/ Центральная истина	Бог хоче, щоб ми за все дякували Його.	Бог хочет, чтобы ты за всё благодарил Его.
Вірш/ Стих	“Дякуйте Господу, бо Він добрий...” (Пс. 136:1)	“Славьте Господа, ибо Он благ...” (Пс. 136:1)
	“Oh, give thanks to the Lord, for He is good!” Psalm 136:1 NKJV	“O give thanks unto the Lord; for he is good...” Psalm 136:1 KJV
Ресурси/ Ресурсы	(Початкова Недільна Школа «Посібник для Вчителів Частина 1» Урок 10; «Наследие» 4-6 лет Раздел 1 Урок 21; «Служение Поколениям» 4-6 лет, 1 год 2е Пол. Урок 21; «Ключ» 3-6 лет 5 год 1 чет. Урок 8; «Скарби Христа» 2 Сем. Урок 7; «Ми йдемо в небо за Христом» 2 Сем. Урок 7)	(«Наследие» 4-6 лет Раздел 1 Урок 21; «Служение Поколениям» 4-6 лет, 1 год 2е Пол. Урок 21; «Ключ» 3-6 лет 5 год 1 чет. Урок 8; «Сокровища Христа» 2 Сем. Урок 7; «Ми идем в небо за Христом» 2 Сем. Урок 7)
Пісня/ Песня	Пісня # 42 “Прославление” Програма Ключ; Пісня # 1 “Бог мой так добр” Служ. Пок.	

Урок 17		
Тема	Насичення 5,000 (Добрі діла)	Насыщение 5,000. Добрые дела
У Біблії/ В Библии	(Ів. 6:1-14)	(Ин. 6:1-14)
Центральна істина/ Центральная истина	Бог хоче, щоб ти показував свою любов до Ісуса Христа добрими ділами.	Бог хочет, чтобы ты показывал свою любовь к Иисусу Христу через добрые дела.
Вірш/ Стих	“...поки маємо час, усім робімо добро ...” (Гал. 6:10)	“Будем делать добро всем...” Гал. 6:10
	“Therefore, as we have opportunity, let us do good to all...” Galatians 6:10 NKJV	“As we have therefore opportunity, let us do good unto all men...” Galatians 6:10 KJV
Ресурси/ Ресурсы	(«Наследие» 4-6 лет Раздел 1 Урок 17; «Служение поколениям» 4-6 лет, 1 год 2е Пол. урок 23; «Скарби Христа» 2 Сем. Урок 5; «Як Стати Близчим до Бога» 2 Сем. Урок 6; Початкова Недільна Школа «Посібник для Вчителів Частина 1» Урок 5 (4000 насичених); «Свет Истины» Выпуск 15 Урок 12)	(«Наследие» 4-6 лет Урок 17 раздел 1; «Служение поколениям» 4-6 лет, 1 год 2 полугодие урок 23)
Пісня/ Песня	Пісня # 5 “Надо добрым быть” Пісня # 2 “Бог посылает все для нас” Служ. Пок. (RU)	

Урок 18		
Тема	Уздоровлення розслабленого: Чотири друга (Справжні друзі)	Четыре друга
У Біблії/ В Библии	(Мр. 2:1-12; Мт. 9:18; Лк. 5:17-26; Гал. 6:10)	(Мр. 2:1-12; Мт. 9:18; Лк. 5:17-26; Гал. 6:10)
Центральна істина/ Центральная истина	Бог хоче, щоб ми були справжніми друзями та розповідали їм про Ісуса.	Бог хочет, чтобы мы были настоящими друзьями и рассказывали им об Иисусе.
Вірш/ Стих	“Правдивий друг любить за всякого часу...” (Пр. 17:17)	“Друг любит во всякое время...” Пр. 17:17
	“A friend loves at all times...” Proverbs 17:17 NKJV	“A friend loveth at all times...” Proverbs 17:17 KJV
Ресурси/ Ресурсы	(Початкова Недільна Школа «Посібник для Вчителів Частина 1» Урок 1; «Наследие» 4-6 лет Раздел 2 Урок 19; «Служение Поколениям» 4-6 лет, 1 год 2е Пол. Урок 24)	(«Наследие» 4-6 лет Урок 3 раздел 2; «Служение поколениям» 4-6 лет, 1 год 2 полугодие урок 24)
Пісня/ Песня	Пісня # 45 “Руки помощи” Пісня # 113 “Тому хто коло тебе” Збірник Дивоквіт	

Урок 19		
Тема	Притча про загублену овечку (Піклування про кожного)	Притча о потерянной овце. Забота про каждого
У Біблії/ В Библии	(Лк. 15:4-7)	(Лк. 15:4-7)
Центральна істина/ Центральная истина	Бог любить кожного, знає кожного імя та піклується про нас	Бог любит каждого, знает каждого имя и заботится о нас
Вірш/ Стих	“Господь-Пастир мій, я в недостатку не буду”. (Пс. 23:1)	“Господь-Пастырь мой, я ни в чем не буду нуждаться” (Пс. 22:1)
	“The Lord is my shepherd; I shall not want.” Psalm 23:1 NKJV	“The Lord is my shepherd; I shall not want.” Psalm 23:1 KJV
Ресурси/ Ресурсы	(«Наследие» 4-6 лет Раздел 1 Урок 18; «Ключ» 3-6 лет 3 год 2 Чет. Урок 10; «Ключ до Божої мудрості» 2 Сем. Урок 17; «Свет истины» Выпуск 10 Урок 10 та Выпуск 2 Урок 8)	(«Наследие» 4-6 лет Раздел 1 Урок 18; «Ключ» 3-6 лет 3 год 2 Чет. Урок 10; «Ключ к Божьей мудрости» 2 Сем. Урок 17; «Свет истины» Выпуск 10 Урок 10 та Выпуск 2 Урок 8)
Пісня/ Песня	Пісня # 33 “Я овечка” Програма “Ключ” (RU)	

Урок 20		
Тема	Дві лепти (Цінність в незначному)	Две лепты. Ценность в незначительном
У Біблії/ В Библии	(Мр. 12:41-44)	(Мр. 12:41-44)
Центральна істина/ Центральная истина	Бог цінує навіть самим незначним, якщо воно зроблене від серця	Бог ценит даже самым незначительным, если оно сделано от сердца
Вірш/ Стих	“...Бог любить того, хто з радістю дає” (2 Кор. 9:7)	“... ибо добротой дающего любит Бог.” (2 Кор. 9:7)
	“...for God loves a cheerful giver” 1 Corinthians 9:7 NKJV	“...for God loveth a cheerful giver.” 1 Corinthians 9:7 KJV
Ресурси/ Ресурсы	(«Наследие» 4-6 лет Раздел 2 Урок 24; «Ключ» 3-6 лет 3 год 3 Чет. Урок 3; «Скарби Христа» 2 Сем. Урок 10; «Свет Истины» Выпуск 3 Урок 8; «Життя Ісуса Христа Част 3» Урок Програма ТЕД)	(«Наследие» 4-6 лет Раздел 2 Урок 24; «Ключ» 3-6 лет 3 год 3 Чет. Урок 3; «Сокровища Христа» 2 Сем. Урок 10; «Свет Истины» Выпуск 3 Урок 8; «Жизнь Иисуса Христа Част 3» Урок Програма ОЕД)
Пісня/ Песня		

Урок 21		
Тема	Навернення Закхея (Зміна життя після зустрічі)	Обращение Закхея. Перемена жизни при встрече с Иисусом
У Біблії/ В Библии	(Лк. 19:1-10)	(Лк. 19:1-10)
Центральна істина/ Центральная истина	Ісус любить всіх. Ісус міняє життя людини	Иисус любит всех. Иисус меняет жизнь людей
Вірш/ Стих	“...Кожен віруючий в Нього одержить прощення гріхів...” (Дії.10:43) “...whoever believes in Him will receive remission of sins” Acts 10:43 NKJV	“...всякий верующий в Него получит прощение грехов именем Его.” Деяния.10:43 “...that through his name whosoever believeth in him shall receive remission of sins” Acts 10:43 KJV
Ресурси/ Ресурсы	(«Наследие» 4-6 лет Раздел 2 Урок 25; «Служение Поколениям» 4-6 лет, 1 год 2е Пол. Урок 25; «Сокровища Христа» 2 Сем. Урок 9; «Свет Истины» Выпуск 15 Урок 8; Початкова Недільна Школа «Посібник для вчителів Частина 3» Урок 24)	(«Наследие» 4-6 лет Раздел 2 Урок 25; «Служение Поколениям» 4-6 лет, 1 год 2е Пол. Урок 25; «Сокровища Христа» 2 Сем. Урок 9; «Свет Истины» Выпуск 15 Урок 8)
Пісня/ Песня	Пісня # 34 “Закхей” (RU)	

Урок 22		
Тема	В'їзд Ісуса в Єрусалим.(Справжній Цар)	Въезд Иисуса в Иерусалим. Настоящий царь
У Біблії/ В Библии	(Мт. 21:1-11, 15-16; Мрк. 11:1-11; Лк. 19:28-44)	(Мт. 21:1-11, 15-16; Мрк. 11:1-11; Лк. 19:28-44)
Центральна істина/ Центральная истина	Показати дітям, що Ісус є Цар.	Иисус есть Царь.
Вірш/ Стих	“ бо Бог Цар усієї землі ...” (Пс. 47:7) “For God is the King of all the earth...” Psalm 47:7 NKJV	“ Ибо Бог - Царь всей земли ...” (Пс. 46:7) “For God is the King of all the earth...” Psalm 47:7 KJV
Ресурси/ Ресурсы	(«Наследие» 4-6 лет Раздел 1 Урок 22; «Путешествие с Библией 5 лет» Урок 20; «Ми Йдемо в Небо за Христом» 2 Сем. Урок 11; Ключ 3-6 лет 4год 2я чет. Урок 10)	(«Наследие» 4-6 лет Раздел 1 Урок 22; «Путешествие с Библией 5 лет» Урок 20; «Ми Идем в Небо за Христом» 2 Сем. Урок 11; Ключ 3-6 лет 4год 2я чет. Урок 10)
Пісня/ Песня	Пісня # 36 “Радость” Пісня # 36 “Радуйтесь” Програма “Ключ” (RU)	

Урок 23		
Тема	Радісна вістка для тебе Христос Воскрес!(Воскресіння)	Радостная весть для тебя Христос воскрес!
У Біблії/ В Библии	(Ів. 20:1-18)	(Ин. 20:1-18)
Центральна істина/ Центральная истина	Ісус воскрес з мертвих.	Иисус воскрес из мертвых, Он жив!
Вірш/ Стих	“Я є воскресіння і життя.” (Ів. 11:25)	“Иисус сказал ей Я емь воскресение и жизнь...”,(Иона. 11:25)
	“Jesus said to her, “I am the resurrection and the life.” John 11:25 NKJV	“Jesus said unto her, I am the resurrection, and the life:” John 11:25 KJV
Ресурси/ Ресурсы	(«Наследие» 4-6 лет Раздел 3 Урок 24; «Служение Поколениям» 4-6 лет, 3 год 2 Пол. Урок 30; Початкова Недільна Школа «Посібник для Вчителів Частина 1» Урок 30)	(«Наследие» 4-6 лет Урок 24 раздел 3; «Служение поколениям» 4-6 лет, 3 год 2 полугодие урок 30)
Пісня/ Песня	Пісня # 6 “Праздник воскресенья” Програма “Служение Поколениям” (RU)	

Урок 24		
Тема	Зустріч Ісуса з Нафанаїлом (Знає все про людину)	Встреча Иисуса с Нафанаилом (Знает все о человеке)
У Біблії/ В Библии	(Ів. 1:45-51)	(Ионна. 1:45-51)
Центральна істина/ Центральная истина	Ісус знає все про нас	Иисус знает все о нас
Вірш/ Стих	“...Я знаю на ім'я тебе” (Вих.33:17)	“...Я знаю тебя по имени.” (Вих.33:17)
	“...I know you by name.” Exodus 33:17 NKJV	“...I know thee by name” Exodus 33:17 KJV
Ресурси/ Ресурсы	(«Наследие» 4-6 лет Раздел 2 Урок 18)	(«Наследие» 4-6 лет Раздел 2 Урок 18)
Пісня/ Песня		

Урок 25		
Тема	Багатий жаднюга (притча про багача)(Зажерливість Greedy)	Богатый жадина (Притча о багаче, Greedy)
У Біблії/ В Біблії	(Лк. 12:16-21)	(Лк. 12:16-21)
Центральна істина/ Центральная истина	Ісус застереже нас не прикладати своє серце до багатства та багатіти в Бозі в тому що він дає.	Иисус остерегает нас не прикладывать свое сердце к богатству, быть богатому в Христе и в том что Он дает
Вірш/ Стих	“...бо життя чоловіка не залежить від достатку мастку його” (Лк. 12:15)	“...жизнь человека не зависит от изобилия его имени” (Лк. 12:15)
	“...for one’s life does not consist in the abundance of the things he possesses.” Luke 12:15 NKJV	“for a man’s life consisteth not in the abundance of the things which he possesseth.” Luke 12:15 KJV
Ресурси/ Ресурсы	(«Служение Поколениям» 4-6 лет, 1 год 2е Пол Урок 29 ; «Свет Истины» Выпуск 2 Урок 5)	(«Служение Поколениям» 4-6 лет, 1 год 2е Пол Урок 29 ; «Свет Истины» Выпуск 2 Урок 5)
Пісня/ Песня		